



Register your new Bosch now:
www.bosch-home.com/welcome



**Dunstabzugshaube
Hotte
Afzuigkap
DDA097G50**



BOSCH

Gebrauchsanleitung 3
Notice d'utilisation 11

Gebruiksaanwijzing 20

Inhaltsverzeichnis

Wichtige Sicherheitshinweise	3
Umweltschutz	5
Energiesparen	5
Umweltgerecht entsorgen	5
Betriebsarten	5
Abluftbetrieb	5
Umluftbetrieb	5
Gerät kennen lernen	6
Bedienfeld	6
Gerät bedienen	6
Gerät aus-/einfahren	6
Lüfter einstellen	6
Intensivstufe	6
Intervall-Lüftung	7
Lüfternachlauf	7
Beleuchtung	7
Sättigungsanzeige	7
Reinigungsschutz	7

Reinigen und warten	7
Störungen – was tun?	9
Kundendienst	10
Zubehör Umluftbetrieb	10

Weitere Informationen zu Produkten, Zubehör, Ersatzteilen und Services finden Sie im Internet: www.bosch-home.com und Online-Shop: www.bosch-eshop.com

Für Produktinformationen sowie Anwendungs- und Bedienungsfragen berät Sie unser **Bosch-Infoteam** unter **Tel.: 089 69 339 339** (Mo-Fr: 8.00-18.00 Uhr) Nur für Deutschland gültig.

⚠ Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Anleitung sorgfältig lesen. Nur dann können Sie Ihr Gerät sicher und richtig bedienen. Die Gebrauchs- und Montageanleitung für einen späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend der Montageanleitung ist die Sicherheit beim Gebrauch gewährleistet. Der Installateur ist für das einwandfreie Funktionieren am Aufstellungsort verantwortlich.

Dieses Gerät ist nur für den privaten Haushalt und das häusliche Umfeld bestimmt. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Außenbereich bestimmt. Das Gerät während des Betriebes beaufsichtigen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung.

Dieses Gerät ist für eine Nutzung bis zu einer Höhe von maximal 2000 Metern über dem Meeresspiegel bestimmt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Wissen benutzt werden, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, beaufsichtigt oder von ihr bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und sie die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre und älter und werden beaufsichtigt.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

Das Gerät nach dem Auspacken prüfen. Bei einem Transportschaden nicht anschließen.

Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer Fernsteuerung bestimmt.

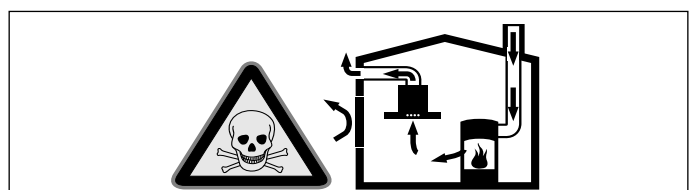
Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial ist für Kinder gefährlich. Kinder nie mit Verpackungsmaterial spielen lassen.

Lebensgefahr!

Zurückgesaugte Verbrennungsgase können zu Vergiftungen führen.

Immer für ausreichend Zuluft sorgen, wenn das Gerät im Abluftbetrieb gleichzeitig mit einer raumluftabhängigen Feuerstätte verwendet wird.

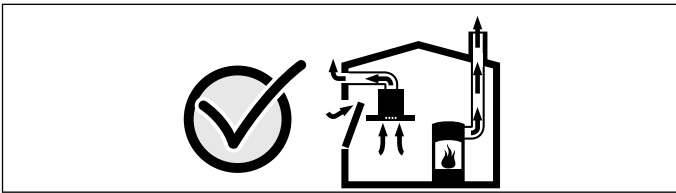


Raumluftabhängige Feuerstätten (z.B. gas-, öl-, holz- oder kohlebetriebene Heizgeräte, Durchlauferhitzer, Warmwasserbereiter) beziehen Verbrennungsluft aus dem Aufstellraum und führen die Abgase durch eine Abgasanlage (z.B. Kamin) ins Freie.

In Verbindung mit einer eingeschalteten Dunstabzugshaube wird der Küche und den benachbarten Räumen Raumluft entzogen - ohne ausreichende Zuluft entsteht ein Unterdruck. Giftige Gase aus dem Kamin oder Abzugsschacht werden in die Wohnräume zurückgesaugt.

- Es muss daher immer für ausreichende Zuluft gesorgt werden.
- Ein Zuluft-/Abluftmuerkasten allein stellt die Einhaltung des Grenzwertes nicht sicher.

Ein gefahrloser Betrieb ist nur dann möglich, wenn der Unterdruck im Aufstellraum der Feuerstätte 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschreitet. Dies kann erreicht werden, wenn durch nicht verschließbare Öffnungen, z.B. in Türen, Fenstern, in Verbindung mit einem Zuluft- / Abluftmuerkasten oder durch andere technische Maßnahmen, die zur Verbrennung benötigte Luft nachströmen kann.



Ziehen Sie in jedem Fall den Rat des zuständigen Schornsteinfegermeisters hinzu, der den gesamten Lüftungsverbund des Hauses beurteilen kann und Ihnen die passende Maßnahme zur Belüftung vorschlägt.

Wird die Dunstabzugshaube ausschließlich im Umluftbetrieb eingesetzt, ist der Betrieb ohne Einschränkung möglich.

Brandgefahr!

- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

- Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden. In der Nähe des Gerätes nie mit offener Flamme arbeiten (z.B. flambieren). Gerät nur dann in der Nähe einer Feuerstätte für feste Brennstoffe (z.B. Holz oder Kohle) installieren, wenn eine geschlossene, nicht abnehmbare Abdeckung vorhanden ist. Es darf keinen Funkenflug geben.

- Heißes Öl und Fett entzündet sich schnell. Heißes Öl und Fett nie unbeaufsichtigt lassen. Nie ein Feuer mit Wasser löschen. Kochstelle ausschalten. Flammen vorsichtig mit Deckel, Löschdecke oder Ähnlichem ersticken.
- Gas-Kochstellen ohne aufgesetztes Kochgeschirr entwickeln im Betrieb große Hitze. Ein darüber angebrachtes Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Gas-Kochstellen nur mit aufgesetztem Kochgeschirr betreiben.
- Bei gleichzeitigem Betrieb mehrerer Gas-Kochstellen entwickelt sich große Hitze. Das Lüftungsgerät kann beschädigt oder in Brand gesetzt werden. Das Lüftungsgerät darf nur mit Gas-Kochstellen kombiniert werden, die eine maximale Gesamtleistung von 12,4 kW nicht überschreiten.

Verbrennungsgefahr!

Die zugänglichen Teile werden im Betrieb heiß. Nie die heißen Teile berühren. Kinder fernhalten.

Verletzungsgefahr!

- Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.
- Auf dem Gerät abgestellte Gegenstände können herabfallen. Keine Gegenstände auf das Gerät stellen.
- Das Licht von LED-Leuchten ist sehr grell und kann die Augen schädigen (Risiko-gruppe 1). Nicht länger als 100 Sekunden direkt in die eingeschalteten LED-Leuchten schauen.
- Klemmgefahr beim Ein- und Ausfahren des Gerätes. Beim Ein- oder Ausfahren nie in den Bewegungsbereich des Gerätes greifen. Kinder fernhalten.
- Im Bewegungsbereich des Gerätes abgestelltes Kochgeschirr kann kippen. Auslaufende heiße Flüssigkeiten können zu Verletzungen führen. Kein Kochgeschirr in den Bewegungsbereich des Gerätes stellen.
- Kochgeschirr und Kochfelder werden sehr heiß. Nie über das heiße Kochfeld oder heißes Kochgeschirr greifen.

Stromschlaggefahr!

- Ein defektes Gerät kann einen Stromschlag verursachen. Nie ein defektes Gerät einschalten. Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.
- Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Ursachen für Schäden

Achtung!

Beschädigungsgefahr durch Korrosionsschäden. Gerät beim Kochen immer einschalten, um Kondenswasserbildung zu vermeiden. Kondenswasser kann zu Korrosionsschäden führen.

Beschädigungsgefahr durch eindringende Nässe in die Elektronik. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen.

Oberflächenbeschädigung durch falsche Reinigung. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Für Bedienelemente keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Oberflächenbeschädigung durch scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel. Scharfe und scheuernde Reinigungsmittel nie verwenden.

Auf dem Gerät abgestellte Gegenstände können beim Ein- oder Ausfahren das Gerät oder angrenzende Kochfelder beschädigen. Stellen Sie keine Gegenstände auf die beweglichen Teile des Gerätes.

Umweltschutz

Ihr neues Gerät ist besonders energieeffizient. Hier erhalten Sie Tipps, wie Sie beim Umgang mit Ihrem Gerät noch mehr Energie sparen können und wie Sie das Gerät richtig entsorgen.

Energiesparen

- Beim Kochen ausreichend Zuluft sicherstellen, damit die Dunstabzugshaube effizient und mit geringen Betriebsgeräuschen arbeitet.
- Lüfterstufe an die Intensität der Kochdünste anpassen. Die Intensivstufe nur nach Bedarf einsetzen. Eine kleinere Lüfterstufe bedeutet einen geringeren Energieverbrauch.
- Bei intensiven Kochdünsten frühzeitig eine höhere Lüfterstufe wählen. Bereits in der Küche verteilte Kochdünste machen einen längeren Betrieb der Dunstabzugshaube erforderlich.
- Dunstabzugshaube ausschalten, wenn sie nicht mehr benötigt wird.

- Beleuchtung ausschalten, wenn sie nicht mehr benötigt wird.
- Filter in den angegebenen Abständen reinigen bzw. wechseln, um die Wirksamkeit der Lüftung zu erhöhen und eine Brandgefahr zu vermeiden.

Umweltgerecht entsorgen

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.



Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet.

Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Betriebsarten

Dieses Gerät können Sie im Abluft- oder Umluftbetrieb einsetzen.

Abluftbetrieb



Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter gereinigt und durch ein Rohrsystem ins Freie geleitet.

Hinweis: Die Abluft darf weder in einen in Betrieb befindlichen Rauch- oder Abgaskamin, noch in einen Schacht, welcher der Entlüftung von Aufstellungsräumen von Feuerstätten dient, abgegeben werden.

- Soll die Abluft in einen Rauch- oder Abgaskamin geführt werden, der nicht in Betrieb ist, muss die Zustimmung des zuständigen Schornsteinfegermeisters eingeholt werden.
- Wird die Abluft durch die Außenwand geleitet, sollte ein Teleskop-Mauerkasten verwendet werden.

Umluftbetrieb

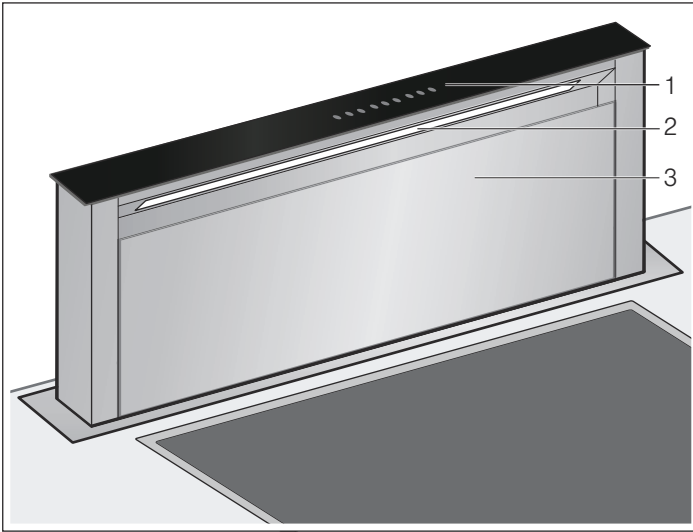


Die angesaugte Luft wird durch die Fettfilter und einen Aktivkohlefilter gereinigt und wieder in die Küche zurückgeführt.

Hinweis: Um die Gerüche im Umluftbetrieb zu binden, müssen Sie einen Aktivkohlefilter einbauen. Die verschiedenen Möglichkeiten das Gerät im Umluftbetrieb zu betreiben, entnehmen Sie der Prospektur oder fragen Sie Ihren Fachhändler. Das dafür notwendige Zubehör erhalten Sie im Fachhandel, beim Kundendienst oder im Online-Shop.

Gerät kennen lernen

Hier lernen Sie Ihr neues Gerät kennen und Sie erhalten Informationen zum Zubehör.



- | | |
|---|-----------------|
| 1 | Bedienfeld |
| 2 | Beleuchtung |
| 3 | Filterabdeckung |

Bedienfeld



Erläuterung

- | | |
|-----|---|
| ⓘ | Gerät ein-/ausfahren, Lüfter ein-/ausschalten |
| 1 | Lüfterstufe 1 einschalten |
| 2 | Lüfterstufe 2 einschalten |
| 3 | Lüfterstufe 3 einschalten |
| 4/⤴ | Lüfterstufe 4 oder Intensivstufe einschalten |
| ⌘ | Intervall-Lüftung einschalten |
| ⌚ | Lüfternachlauf einschalten |
| 💡 | Beleuchtung einschalten |

Gerät bedienen

Dieses Gerät funktioniert nur in vollständig ausgefahrenem Zustand.

Hinweis: Schalten Sie die Dunstabzugshaube bei Kochbeginn ein und erst einige Minuten nach Kochende wieder aus. Der Küchendunst wird so am wirkungsvollsten beseitigt.

Gerät aus-/einfahren

⚠ Verletzungsgefahr!

Klemmgefahr beim Ein- und Ausfahren des Gerätes. Beim Ein- oder Ausfahren nie in den Bewegungsbereich des Gerätes greifen. Kinder fernhalten.

⚠ Verletzungsgefahr!

Im Bewegungsbereich des Gerätes abgestelltes Kochgeschirr kann kippen. Auslaufende heiße Flüssigkeiten können zu Verletzungen führen. Kein Kochgeschirr in den Bewegungsbereich des Gerätes stellen.

Hinweis: Falls das Gerät für kurze Zeit vom Stromnetz getrennt wurde, fährt das Gerät vollständig ein.

Gerät ausfahren

1. Gegenstände aus dem Bewegungsbereich des Gerätes entfernen.
2. Taste ⓘ drücken.
Das Gerät fährt vollständig aus. Der Lüfter startet auf Stufe 2. Die Beleuchtung wird mit maximaler Helligkeit eingeschaltet.

Gerät einfahren

Hinweis: Die Filterabdeckung muss vollständig geschlossen sein.

1. Gegenstände aus dem Bewegungsbereich des Gerätes entfernen.
2. Taste ⓘ für zwei Sekunden gedrückt halten.
Das Gerät fährt vollständig ein. Die Beleuchtung und der Lüfter werden automatisch ausgeschaltet.

Lüfter einstellen

Hinweis: Passen Sie die Lüfterstärke immer an die aktuellen Gegebenheiten an. Wählen Sie bei starker Dunstentwicklung auch eine hohe Lüfterstufe.

Einschalten

Tasten 1, 2, 3 oder 4/⤴ drücken, um die entsprechende Lüfterstufe einzustellen.

Die Taste der eingestellten Lüfterstufe leuchtet.

Ausschalten

Taste 0 drücken.

Intensivstufe

Bei besonders starker Geruchs- und Dunstentwicklung können Sie die Intensivstufe verwenden.

1. Taste 4/⤴ gedrückt halten, während die Lüftung eingeschaltet ist.

Die Taste 4/⤴ blinkt einmal pro Sekunde. Die Intensivstufe ist aktiviert.

2. Taste 4/⤴ oder ⓘ drücken.






Die Intensivstufe ist deaktiviert.

Hinweis: Die Laufzeit der Intensivstufe beträgt 6 Minuten. Nach Ablauf dieser Zeit schaltet das Gerät auf die zuvor eingestellte Lüfterstufe zurück.

Intervall-Lüftung






Bei der Intervall-Lüftung schaltet sich die Lüftung automatisch für jeweils 10 Minuten pro Stunde ein. Nach 24 Stunden schaltet sich das Gerät aus.

Hinweis: Falls die Intensivstufe oder der Lüfternachlauf aktiviert sind, ist die Intervall-Lüftung nicht verfügbar.

1. Taste  drücken.
Die Tasten  und  leuchten. Die Intervall-Lüftung ist eingeschaltet. Der Lüfter startet auf Stufe 1.
2. Taste  oder  drücken.
Die Intervall-Lüftung ist ausgeschaltet.


Lüfternachlauf


Hinweis: Falls die Intensivstufe aktiviert ist, ist der Lüfternachlauf nicht verfügbar.

1. Lüfterstufe wählen.
2. Taste  drücken.
Die Tasten  und  leuchten. Der Lüfter läuft 15 Minuten in der eingestellten Lüfterstufe nach und schaltet sich nach Ablauf dieser Zeit automatisch ab. Falls die Beleuchtung eingeschaltet ist, wird diese ebenfalls nach Ablauf der Nachlaufzeit ausgeschaltet.
3. Taste  oder  drücken.
Der Lüfternachlauf wird vor Ablauf der restlichen Nachlaufzeit beendet.



Beleuchtung

Die Beleuchtung können Sie unabhängig von der Lüftung ein- und ausschalten.

Taste  drücken.



Die Taste  leuchtet.

Helligkeit einstellen

1. Taste  für 2 Sekunden gedrückt halten.
Die Helligkeit verringert sich.
2. Taste  drücken.
Die maximale Helligkeit wird wiederhergestellt.



Sättigungsanzeige

Bei Sättigung der Metallfettfilter oder Aktivkohlefilter blinkt oder leuchtet die entsprechende Taste:

- **Metallfettfilter:** Die Taste  leuchtet.
- **Metallfettfilter und Aktivkohlefilter:** Die Taste  blinkt.


Spätestens jetzt sollten die Metallfettfilter gereinigt oder die Aktivkohlefilter gewechselt werden, siehe Kapitel *Reinigen und warten*.

Sättigungsanzeigen zurücksetzen


1. Motor und Beleuchtung ausschalten.
2. Taste  gedrückt halten.
Die Taste  blinkt dreimal. Die Sättigungsanzeige für den Metallfettfilter und für den Aktivkohlefilter ist zurückgesetzt.

Anzeige auf Umluftbetrieb umstellen

Für den Umluftbetrieb muss die Anzeige der elektronischen Steuerung entsprechend umgestellt werden:

1. Prüfen, ob die Dunstabzugshaube angeschlossen und ausgeschaltet ist.
2. Taste 3 gedrückt halten, bis die Taste  zweimal blinkt.
Die elektronische Steuerung ist auf Umluftbetrieb umgestellt.


Anzeige auf Abluftbetrieb umstellen

1. Prüfen, ob die Dunstabzugshaube angeschlossen und ausgeschaltet ist.
2. Taste 3 gedrückt halten, bis die Taste  einmal blinkt.
Die elektronische Steuerung ist auf Abluftbetrieb umgestellt.

Reinigungsschutz

Das Gerät ist mit einer Reinigungsschutz-Funktion ausgestattet. Ist diese Funktion aktiviert, kann das Bedienfeld gereinigt werden, ohne die Einstellungen zu verändern.

Einschalten

1. Taste  drücken, um den Lüfter auszuschalten.
2. Taste 2 gedrückt halten.
Alle Tasten des Bedienfelds blinken gleichzeitig zweimal, dann blinken alle Tasten des Bedienfelds nacheinander. Der Reinigungsschutz ist eingeschaltet.

Ausschalten

Taste 2 gedrückt halten, bis die Tasten des Bedienfelds nicht mehr blinken.

Der Reinigungsschutz ist ausgeschaltet.

Reinigen und warten

Verbrennungsgefahr!

Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vor der Reinigung Gerät abkühlen lassen.

Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Gerät nur mit einem feuchten Tuch reinigen. Vor der Reinigung Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.

Stromschlaggefahr!

Eindringende Feuchtigkeit kann einen Stromschlag verursachen. Keinen Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger verwenden.

Verletzungsgefahr!

Bauteile innerhalb des Gerätes können scharfkantig sein. Schutzhandschuhe tragen.

Reinigungsmittel

Damit die unterschiedlichen Oberflächen nicht durch falsche Reinigungsmittel beschädigt werden, beachten Sie die Angaben in der Tabelle. Verwenden Sie

- keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel,
- keine stark alkoholhaltigen Reinigungsmittel,
- keine harten Scheuerkissen oder Putzschwämme,
- keine Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger.

Waschen Sie neue Schwammtücher vor Gebrauch gründlich aus.

Beachten Sie alle Anweisungen und Warnungen, die den Reinigungsmitteln beiliegen.

Bereich	Reinigungsmittel
Edelstahl	Heiße Spüllauge: Mit einem Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Edelstahlflächen nur in Schliffrichtung reinigen. Beim Kundendienst oder im Fachhandel sind spezielle Edelstahl-Pflegemittel erhältlich. Das Pflegemittel mit einem weichen Tuch hauchdünn auftragen.
Lackierte Oberflächen	Heiße Spüllauge: Mit einem feuchten Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Keinen Edelstahlreiniger verwenden.
Aluminium und Kunststoff	Glasreiniger: Mit einem weichen Tuch reinigen.
Glas	Glasreiniger: Mit einem weichen Tuch reinigen. Keinen Glasschaber verwenden.
Bedienelemente	Heiße Spüllauge: Mit einem feuchten Spültuch reinigen und einem weichen Tuch nachtrocknen. Stromschlaggefahr durch eindringende Nässe. Beschädigungsgefahr der Elektronik durch eindringende Nässe. Bedienelemente nie mit nassem Tuch reinigen. Keinen Edelstahlreiniger verwenden.

Metallfettfilter reinigen

Diese Anleitung gilt für mehrere Gerätevarianten. Es ist möglich, dass einzelne Ausstattungsmerkmale beschrieben sind, die nicht auf Ihr Gerät zutreffen.

Brandgefahr!

Die Fettablagerungen im Fettfilter können sich entzünden.

Fettfilter mindestens alle 2 Monate reinigen.

Gerät nie ohne Fettfilter betreiben.

Hinweise

- Verwenden Sie keine aggressiven, säure- oder laugenhaltigen Reinigungsmittel.
- Bei Reinigung der Metallfettfilter auch die Halterung der Metallfettfilter im Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen.
- Die Metallfettfilter können Sie in der Geschirrspülmaschine oder von Hand reinigen.

Von Hand:

Hinweis: Bei hartnäckigem Schmutz können Sie einen speziellen Fettlöser verwenden. Er kann über den Online-Shop bestellt werden.

- Weichen Sie die Metallfettfilter in heißer Spüllauge ein.
- Verwenden Sie zur Reinigung eine Bürste und spülen Sie die Filter danach gut aus.
- Lassen Sie die Metallfettfilter abtropfen.

In der Geschirrspülmaschine:

Hinweis: Bei der Reinigung in der Geschirrspülmaschine können leichte Verfärbungen auftreten. Das hat keinen Einfluss auf die Funktion der Metallfettfilter.

- Reinigen Sie stark verschmutzte Metallfettfilter nicht zusammen mit Geschirr.
- Stellen Sie die Metallfettfilter locker in die Geschirrspülmaschine. Die Metallfettfilter dürfen nicht eingeklemmt werden.

Filter aus- und einbauen

Um den Geruchs- und Fettabscheidegrad zu gewährleisten, müssen die Filter regelmäßig gewartet werden.

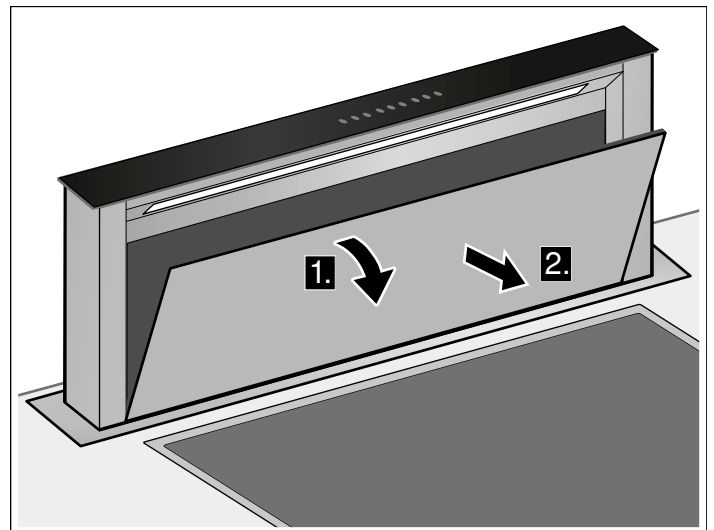
Metallfettfilter

Die Metallfettfilter müssen alle 100 Betriebsstunden, mindestens aber nach zwei Monaten, gereinigt werden.

Aktivkohlefilter (Nur bei Umluftbetrieb)

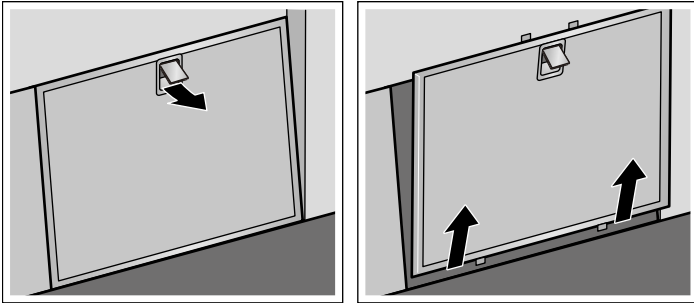
Die Aktivkohlefilter müssen alle 200 Betriebsstunden ausgetauscht werden.

Filterabdeckung öffnen



1. Filterabdeckung nach vorne klappen.
2. Filterabdeckung nach vorne herausheben.

Metallfettfilter ausbauen

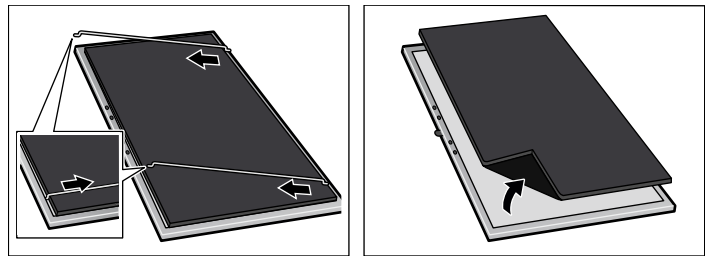


1. Verriegelung des Metallfettfilters öffnen und den Filter aus der Halterung entnehmen.

Hinweis: Fett kann sich unten in der Filterhalterung ansammeln. Filterhalterung nicht waagrecht halten, um ein Abtropfen von Fett zu vermeiden.

2. Metallfettfilter und Filterabdeckung reinigen.
3. Nach der Demontage der Filter das Gerät von innen reinigen.

Aktivkohlefilter wechseln (Nur bei Umluftbetrieb)



1. Metallbügel am Rand festhalten und zur Mitte des Filters ziehen.
2. Metallbügel aus der Halterung nehmen.
3. Aktivkohlefilter vom Metallfettfilter trennen.
4. Aktivkohlefilter mit dem Metallbügel wieder am Metallfettfilter befestigen.

Metallfettfilter einbauen

1. Metallfettfilter einsetzen.
2. Filterabdeckung einsetzen.

Störungen – was tun?

Oft können Sie aufgetretene Störungen leicht selbst beheben. Bevor Sie den Kundendienst rufen, beachten Sie die folgenden Hinweise.

Stromschlaggefahr!

Unsachgemäße Reparaturen sind gefährlich. Nur ein von uns geschulter Kundendienst-Techniker darf Reparaturen durchführen und beschädigte Anschlussleitungen austauschen. Ist das Gerät defekt, Netzstecker ziehen oder Sicherung im Sicherungskasten ausschalten. Kundendienst rufen.

LED-Leuchten



Defekte LED-Leuchten dürfen nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder einer konzessionierten Fachkraft (Elektroinstallateur) ausgetauscht werden.



Verhalten bei Wassereintritt

Wenn beim Kochen oder beim Reinigen Wasser in das Gerät eintritt, wie folgt vorgehen:

1. Gerät ausschalten.
2. Unterschrank öffnen und austretendes Wasser aufwischen.
3. Gerät für 24 Stunden ausgeschaltet lassen.
Nach Ablauf dieser Zeit kann das Gerät uneingeschränkt weiter verwendet werden.

Störungstabelle

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
In der Anzeige wird  angezeigt.	Die Sicherheitsabschaltung ist deaktiviert. Das Gerät ist nach circa 30 Sekunden erneut bedienbar und fährt bei deaktivierter Sicherheitsabschaltung ein und aus.	Hinweis: Das Gerät vom Stromnetz trennen. Das Gerät muss repariert werden. Rufen Sie den Kundendienst.
	 Verletzungsgefahr! Klemmgefahr beim Ein- und Ausfahren des Gerätes. Das Gerät nicht mehr verwenden. Kinder fernhalten.	

Gerät funktioniert nicht	Stecker ist nicht eingesteckt	Gerät am Stromnetz anschließen
	Stromausfall	Prüfen, ob andere Küchengeräte funktionieren
	Sicherung defekt	Im Sicherungskasten prüfen, ob die Sicherung für das Gerät in Ordnung ist
Gerät fährt nicht ein.	Filterabdeckung nicht geschlossen.	Filterabdeckung vollständig schließen.
Gerät fährt weder ein noch aus.	Die Sicherung in der Elektrobox ist defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
Die Tastenbeleuchtung funktioniert nicht.	Die Steuereinheit ist defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Die LED-Leuchten sind defekt.	Rufen Sie den Kundendienst.
In der Anzeige blinken  oder  .	Der Fettfilter oder der Aktivkohlefilter ist gesättigt.	Filter reinigen oder Aktivkohlefilter wechseln, siehe Kapitel <i>Reinigen und warten</i> .

Kundendienst

Wenn Ihr Gerät repariert werden muss, ist unser Kundendienst für Sie da. Wir finden immer eine passende Lösung, auch um unnötige Technikerbesuche zu vermeiden.

Geben Sie beim Anruf bitte die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) an, damit wir Sie qualifiziert betreuen können. Das Typenschild mit den Nummern finden Sie im Innenraum des Gerätes (dazu Metallfettfilter ausbauen).

Damit Sie bei Bedarf nicht lange suchen müssen, können Sie hier die Daten Ihres Gerätes und die Telefonnummer des Kundendienstes eintragen.

E-Nr.	FD-Nr.
-------	--------

Kundendienst ☎

Beachten Sie, dass der Besuch des Kundendiensttechnikers im Falle einer Fehlbedienung auch während der Garantiezeit nicht kostenlos ist.

Die Kontaktdaten aller Länder für den nächstgelegenen Kundendienst finden Sie hier bzw. im beiliegenden Kundendienst-Verzeichnis.

Reparaturauftrag und Beratung bei Störungen

A 0810 550 511
D 089 69 339 339
CH 0848 840 040

Vertrauen Sie auf die Kompetenz des Herstellers. Sie stellen somit sicher, dass die Reparatur von geschulten Servicetechnikern durchgeführt wird, die mit den Original-Ersatzteilen für Ihr Gerät ausgerüstet sind.

Zubehör Umluftbetrieb

(nicht im Lieferumfang enthalten)

DHZ5376

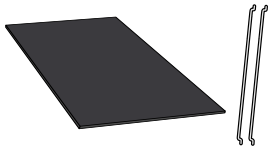


Table des matières

Précautions de sécurité importantes	11
Protection de l'environnement	13
Économies d'énergie.....	13
Élimination écologique.....	13
Modes	14
Mode Évacuation de l'air.....	14
Mode recyclage	14
Découverte de l'appareil	14
Bandeau de commande.....	14
Utilisation de l'appareil	15
Sortir/escamoter l'appareil.....	15
Régler le ventilateur.....	15
La vitesse intensive	15
Ventilation intermittente.....	15

Poursuite ventilateur.....	15
Éclairage.....	15
Indicateur de saturation.....	15
Protection de nettoyage	16
Nettoyage et entretien	16
Dérangements, Que faire si	18
Service après-vente	19
Accessoires Mode recyclage.....	19

Vous trouverez des informations supplémentaires concernant les produits, accessoires, pièces de rechange et services sur Internet sous : www.bosch-home.com et la boutique en ligne : www.bosch-eshop.com

⚠ Précautions de sécurité importantes

Lire attentivement ce manuel. Ce n'est qu'alors que vous pourrez utiliser votre appareil correctement et en toute sécurité. Conserver la notice d'utilisation et de montage pour un usage ultérieur ou pour le propriétaire suivant.

La sécurité de l'appareil à l'usage est garantie s'il a été encastré conformément à la notice de montage. Le monteur est responsable du fonctionnement correct sur le lieu où l'appareil est installé.

Cet appareil est destiné exclusivement à une utilisation domestique et non professionnelle. L'appareil n'est pas destiné à une utilisation à l'extérieur. Surveiller l'appareil pendant son fonctionnement. Le fabricant décline toute responsabilité des dommages provoqués par une utilisation inexperte ou des erreurs de manipulation.

Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude maximale de 2 000 m.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et par des personnes dotées de capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de connaissances ou d'expérience insuffisantes, sous la surveillance d'un tiers responsable de leur sécurité ou bien lorsqu'ils ont reçu des instructions liées à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils ont intégré les risques qui en résultent.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien effectué par l'utilisateur ne doivent pas être accomplis par des enfants, sauf s'ils sont âgés de 8 ans et plus et qu'un adulte les surveille.

Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à distance de l'appareil et du cordon d'alimentation.

Contrôler l'état de l'appareil après l'avoir déballé. Ne pas le raccorder s'il présente des avaries de transport.

Cet appareil n'est pas conçu pour un fonctionnement avec une minuterie externe ou une commande à distance.

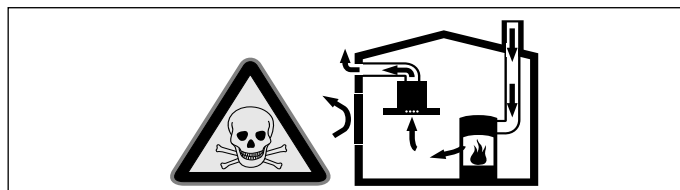
Risque d'asphyxie !

Le matériel d'emballage est dangereux pour les enfants. Ne permettez jamais aux enfants de jouer avec les matériaux d'emballage.

Danger de mort !

Il y a risque d'intoxication par réaspiration des gaz de combustion.

En cas d'utilisation simultanée de l'appareil en mode évacuation de l'air et d'un foyer à combustion alimenté en air ambiant, veillez impérativement à ce que l'apport d'air soit suffisant.

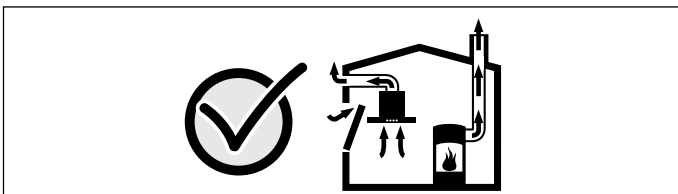


Les foyers à combustion alimentés en air ambiant (par exemple appareils de chauffage, au gaz, au bois, au fioul ou au charbon, les chauffe-eau, chauffe-eau accumulateurs) prélèvent l'air de combustion dans la pièce où ils sont installés et rejettent les gaz de fumée à l'extérieur par le biais d'un système spécifique (cheminée par exemple).

Lorsque la hotte aspirante est en marche, elle prélève de l'air dans la cuisine et dans les pièces voisines ; si l'apport d'air frais est trop faible, une dépression se forme. Des gaz toxiques provenant de la cheminée ou du conduit d'évacuation sont réaspirés dans les pièces d'habitation.

- Il faut donc toujours s'assurer que l'apport d'air frais est suffisant
- La présence d'une ventouse télescopique d'apport et d'évacuation d'air ne suffit pas à assurer le respect de la valeur limite.

Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est possible que si la dépression dans la pièce où est installé le foyer ne dépasse pas 4 Pa (0,04 mbar). On y parvient en présence d'ouvertures non obturables aménagées par ex. dans les portes, fenêtres et en association avec des ventouses télescopiques d'admission/évacuation de l'air à travers la maçonnerie ou par d'autres mesures techniques permettant à l'air d'affluer pour assurer la combustion.



Demandez toujours conseil au maître ramoneur compétent qui pourra évaluer l'ensemble du réseau de ventilation de la maison et vous proposer le moyen le mieux adapté pour l'aération.

Si la hotte aspirante est utilisée exclusivement en mode recyclage, le fonctionnement est possible sans restrictions.

Risque d'incendie !

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

- Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer. Ne jamais travailler avec une flamme nue à proximité de l'appareil (par ex. flamber). N'installer l'appareil à proximité d'un foyer à combustibles solides (par ex. bois ou charbon) qu'en présence d'un couvercle fermé et non amovible. Aucune projection d'étincelles ne doit avoir lieu.

- L'huile et la graisse chaude s'enflamme rapidement. Ne jamais laisser l'huile et la graisse chaude sans surveillance. Ne jamais éteindre le feu avec de l'eau. Eteindre le foyer. Etouffer les flammes prudemment avec un couvercle, une couverture ou similaire.
- Des foyers à gaz sans qu'un récipient ne soit placé sur le foyer dégagent une forte chaleur lors du fonctionnement. Un appareil de ventilation monté au-dessus peut être endommagé ou prendre feu. Utiliser les foyers à gaz uniquement avec un récipient placé dessus.
- Lors du fonctionnement simultané de plusieurs foyers gaz il y a une forte production de chaleur. La hotte peut être endommagée ou prendre feu. La hotte doit uniquement être combinée avec des foyers gaz qui ne dépassent pas une puissance totale maximale de 12,4 kW.

Risque de brûlure !

Les éléments accessibles deviennent chauds pendant le fonctionnement. Ne jamais toucher les éléments chauds. Eloigner les enfants.

Risque de blessure !

- Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.
- Des objets déposés sur l'appareil peuvent tomber. Ne pas déposer d'objets sur l'appareil.
- La lumière des lampes LED est très éblouissante et peut causer des dommages aux yeux (groupe de risque 1). Ne pas regarder plus longtemps que 100 secondes directement les lampes LED allumées.
- Risque de pincement des doigts lors de l'escamotage et la sortie de l'appareil. Lors de l'escamotage et la sortie, ne pas mettre les doigts dans la zone de mouvement de l'appareil. Eloigner les enfants.
- Des récipients déposés dans la zone de mouvement de l'appareil peuvent basculer. Des liquides chauds qui s'écoulent peuvent occasionner des blessures. Ne pas poser de récipients dans la zone de mouvement de l'appareil.
- Les récipients et les tables de cuisson deviennent très chauds. Ne jamais mettre la main au-dessus de la table de cuisson chaude ou des récipients chauds.

Risque de choc électrique !

- Un appareil défectueux peut provoquer un choc électrique. Ne jamais mettre en service un appareil défectueux. Débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.
- De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyer à vapeur.

Causes de dommages

Attention !

Risque de détérioration par la corrosion. Toujours allumer l'appareil pendant la cuisson afin d'éviter la formation de condensation. La condensation peut provoquer de la corrosion.

Risque de détérioration par pénétration d'humidité dans l'électronique. Ne jamais nettoyer les éléments de commande avec un chiffon mouillé.

Les surfaces peuvent être endommagées par un nettoyage non conforme. Nettoyer les surfaces en inox seulement dans le sens du métal. Pour les organes de commande, ne pas utiliser de nettoyeur pour inox.

Les nettoyeurs agressifs ou à récurer peuvent endommager la surface. Ne jamais utiliser de nettoyeurs agressifs ou à récurer.

Des objets déposés sur l'appareil peuvent endommager l'appareil ou des tables de cuisson attenantes en escamotant ou en sortant l'appareil. Ne déposez pas d'objets sur les éléments mobiles de l'appareil.

Protection de l'environnement

Votre nouvel appareil est d'une très grande efficacité énergétique. Vous trouverez ici des conseils comment vous pouvez économiser encore plus d'énergie lors de l'utilisation de l'appareil et comment correctement éliminer l'appareil.

Économies d'énergie

- Lors de la cuisson, prévoir de l'air frais suffisant afin que la hotte aspirante fonctionne de manière efficace en produisant peu de bruit.
- Adapter la vitesse du ventilateur à l'intensité des vapeurs de cuisson. N'utiliser la vitesse intensive que si cela s'avère nécessaire. Une faible vitesse du ventilateur est synonyme d'une faible consommation d'énergie.
- En cas d'intenses vapeurs de cuisson, sélectionner une vitesse de ventilateur plus importante à temps. Les vapeurs de cuisson déjà dispersées dans la cuisine nécessitent un fonctionnement plus long de la hotte aspirante.
- Éteindre la hotte aspirante quand elle n'est plus utilisée.
- Éteindre l'éclairage quand il n'est plus utilisé.
- Nettoyer le filtre selon les intervalles indiqués ou le remplacer pour augmenter l'efficacité de la ventilation et éviter tout risque d'incendie.

Élimination écologique



Éliminez l'emballage en respectant l'environnement.



Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Modes

Vous pouvez utiliser cet appareil en mode Évacuation d'air ou en mode Recyclage de l'air.

Mode Évacuation de l'air



L'air aspiré est débarrassé des particules de graisse par les filtres à cet effet, transite par un conduit puis gagne l'extérieur.

Remarque : L'air sortant ne doit pénétrer ni dans une cheminée en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, ni dans une gaine servant à aérer les locaux où sont installés des foyers à combustion.

- Si l'air sortant circule par une cheminée non en service destinée à évacuer la fumée ou des gaz brûlés, il faudra vous procurer l'accord du ramoneur compétent dans votre quartier.
- Si l'air sortant traverse la paroi extérieure, il faudrait utiliser une ventouse télescopique.

Mode recyclage

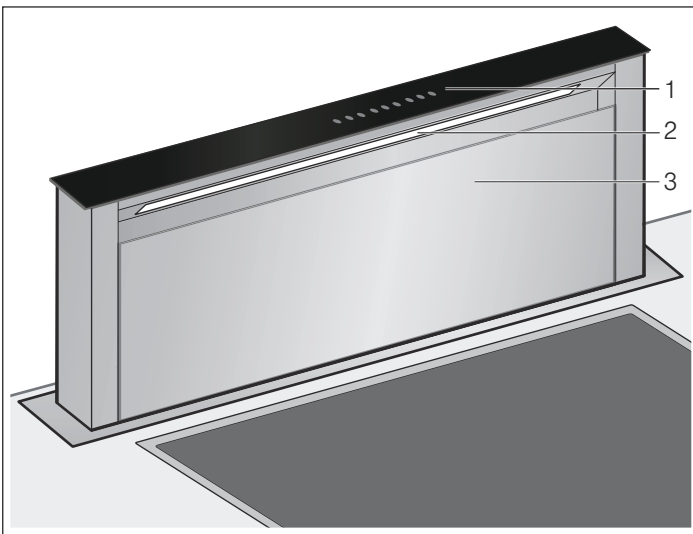


L'air aspiré se nettoie en traversant les filtres à graisse et un filtre à charbon actif, puis il revient dans la cuisine.

Remarque : Pour lier les odeurs dans l'air recyclé, vous devrez incorporer un filtre à charbon actif. Pour connaître les différentes possibilités d'utiliser l'appareil en mode Recyclage, consultez les prospectus ou votre revendeur spécialisé. Vous pourrez vous procurer les accessoires dans le commerce spécialisé, auprès du service après-vente ou dans la boutique en ligne.

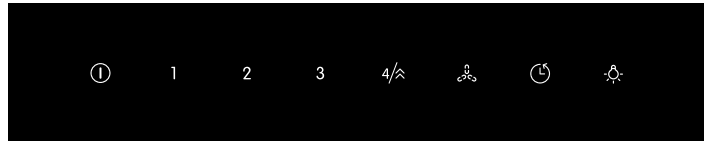
Découverte de l'appareil

Vous apprenez ici à connaître votre nouvel appareil et obtenez des informations concernant les accessoires.



- | | |
|---|---------------------|
| 1 | Bandeau de commande |
| 2 | Éclairage |
| 3 | Capot du filtre |

Bandeau de commande



Explication

- | | |
|-----|---|
| ① | Escamoter/déployer l'appareil, enclencher/éteindre le ventilateur |
| 1 | Activer la puissance d'aspiration 1 |
| 2 | Activer la puissance d'aspiration 2 |
| 3 | Activer la puissance d'aspiration 3 |
| 4/🌀 | Activer la puissance d'aspiration 4 ou l'aspiration intensive |
| 🌀 | Activer l'aspiration intermittente |
| 🕒 | Activer la poursuite de fonctionnement du ventilateur |
| 💡 | Allumer l'éclairage |

Utilisation de l'appareil

Cet appareil fonctionne uniquement en position entièrement sortie.

Remarque : Allumez la hotte aspirante dès le début de la cuisson ; une fois la cuisson achevée, laissez la hotte aspirante fonctionner encore quelques minutes. Ceci permet d'éliminer les buées de cuisson le plus efficacement.

Sortir/escamoter l'appareil

⚠ Risque de blessure !


Risque de pincement des doigts lors de l'escamotage et la sortie de l'appareil. Lors de l'escamotage et la sortie, ne pas mettre les doigts dans la zone de mouvement de l'appareil. Eloigner les enfants.

⚠ Risque de blessure !

Des récipients déposés dans la zone de mouvement de l'appareil peuvent basculer. Des liquides chauds qui s'écoulent peuvent occasionner des blessures. Ne pas poser de récipients dans la zone de mouvement de l'appareil.


Remarque : Si l'appareil a été brièvement coupé du réseau électrique, l'appareil rentre entièrement.

Déployer l'appareil

1. Enlever tous les objets de la zone de mouvement de l'appareil.
2. Appuyer sur la touche .
L'appareil sort complètement. Le ventilateur démarre à la vitesse 2. L'éclairage s'allume avec sa luminosité maximale.

Escamoter l'appareil


Remarque : Le capot du filtre doit être complètement fermé.

1. Enlever tous les objets de la zone de mouvement de l'appareil.
2. Maintenir la touche  appuyée pendant deux secondes.
L'appareil rentre complètement. L'éclairage et le ventilateur sont automatiquement éteints.

Régler le ventilateur

Remarque : Adaptez toujours la puissance du ventilateur aux conditions du moment. En cas d'émanations très denses de vapeur, sélectionnez aussi une puissance d'aspiration élevée.

Mise en marche

Appuyer sur la touche 1, 2, 3 ou 4/ pour régler la puissance d'aspiration correspondante.





La touche de la puissance d'aspiration réglée s'allume.

Arrêt

Appuyer sur la touche 0.

La vitesse intensive

Si des odeurs ou buées particulièrement fortes se dégagent, vous pouvez utiliser la vitesse intensive.






1. Maintenir la touche 4/ appuyée pendant que la ventilation est en marche.
La touche 4/ clignote une fois par seconde. L'aspiration intensive est activée.
2. Appuyer sur la touche 4/ ou .
L'aspiration intensive est désactivée.

Remarque : Le temps de marche de l'aspiration intensive est de 6 minutes. Après écoulement de ce temps, l'appareil repasse à la puissance d'aspiration réglée en dernier.

Ventilation intermittente






Lors de l'aspiration intermittente, la ventilation se met automatiquement en marche pendant 10 minutes toutes les heures. L'appareil s'éteint au bout de 24 heures.

Remarque : Si l'aspiration intensive ou la poursuite du ventilateur sont activées, l'aspiration intermittente n'est pas disponible.

1. Appuyer sur la touche .
Les touches  et  s'allument. L'aspiration intermittente est activée. Le ventilateur démarre au niveau de puissance 1.
2. Appuyer sur la touche  ou .
L'aspiration intermittente est désactivée.


Poursuite ventilateur


Remarque : Si l'aspiration intensive est activée, la poursuite du ventilateur n'est pas disponible.

1. Sélectionner la puissance d'aspiration.
2. Appuyer sur la touche .
Les touches  et  s'allument. Le ventilateur continue de fonctionner pendant 15 minutes à la puissance réglée et s'arrête automatiquement après écoulement de ce temps. Si l'éclairage est allumé, celui-ci est également éteint après écoulement du temps de poursuite.
3. Appuyer sur la touche  ou .
La poursuite de fonctionnement du ventilateur est arrêtée avant écoulement du temps de poursuite restant.



Éclairage

Vous pouvez allumer et éteindre l'éclairage indépendamment de la ventilation.

Appuyer sur la touche .



La touche  s'allume.

Régler la luminosité

1. Maintenir la touche  appuyée pendant 2 secondes.
La luminosité diminue.
2. Appuyer sur la touche .
La luminosité maximale est restaurée.



Indicateur de saturation

Lorsque les filtres à graisse métalliques ou les filtres à charbon actif sont saturés, la touche correspondante clignote ou s'allume en continu :

- **Filtres à graisse métallique :** la touche  est allumée.
- **Filtres métalliques à graisse et filtres à charbon actif :** la touche  clignote.

C'est à ce moment au plus tard qu'il faut nettoyer les filtres à graisse métalliques ou changer les filtres à charbon actif, voir dans le chapitre *Nettoyage et entretien*.

Réinitialiser les indicateurs de saturation

1. Arrêter le moteur et éteindre l'éclairage.
2. Maintenir la touche  appuyée.
La touche  clignote trois fois. L'indicateur de saturation du filtre à graisse métallique et du filtre à charbon actif est réinitialisé.

Commutation de l'affichage pour le mode Recyclage

Pour le mode recyclage, l'affichage de la commande électronique doit être commuté en conséquence :

1. Vérifier si la hotte aspirante est raccordée au secteur et éteinte.
2. Maintenir la touche 3 appuyée, jusqu'à ce que la touche ① clignote deux fois.
La commande électronique est commutée au mode recyclage.

Commutation de l'affichage pour le mode Évacuation d'air

1. Vérifier si la hotte aspirante est branchée et éteinte.
2. Maintenir la touche 3 appuyée, jusqu'à ce que la touche ① clignote une fois.
La commande électronique est commutée au mode évacuation extérieure.

Protection de nettoyage

L'appareil est équipé d'une fonction Protection de nettoyage. Lorsque cette fonction est activée, le bandeau de commande peut être nettoyé sans modifier les réglages.

Activation

1. Appuyer sur la touche ① pour éteindre l'appareil.
2. Maintenir la touche 2 appuyée.
Toutes les touches du bandeau de commande clignotent deux fois simultanément, puis elles clignotent successivement. La protection de nettoyage est activée.

Désactivation

Maintenir la touche 2 enfoncée jusqu'à ce que les touches du bandeau de commande ne clignotent plus.

La protection de nettoyage est désactivée.

Nettoyage et entretien

⚠ Risque de brûlure !

L'appareil devient chaud pendant le fonctionnement. Laisser refroidir l'appareil avant son nettoyage.

⚠ Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon humide. Avant le nettoyage, retirer la fiche secteur ou déconnecter le fusible dans le boîtier à fusibles.

⚠ Risque de choc électrique !

De l'humidité qui pénètre peut occasionner un choc électrique. Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou de nettoyeur à vapeur.

⚠ Risque de blessure !

Des pièces à l'intérieur de l'appareil peuvent présenter des arêtes vives. Porter des gants de protection.

Nettoyants

Afin de ne pas endommager les différentes surfaces avec des nettoyants inappropriés, respectez les indications du tableau. N'utilisez pas

- de produits agressifs ni abrasifs,
- de produits de nettoyage fortement alcoolisés,
- de tampons à récurer ni d'éponges à dos récurant,
- de nettoyeurs haute pression ni de nettoyeurs à vapeur.

Avant d'utiliser des lavettes éponges neuves, rincez-les soigneusement.

Respectez l'ensemble des notices et des mises en garde accompagnant les produits de nettoyage.

Surface	Nettoyants
Inox	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyez avec une lavette et séchez avec un chiffon doux. Nettoyez les surfaces en inox uniquement dans le sens de polissage du métal. Des produits d'entretien spécial inox sont disponibles auprès du service après-vente ou dans les commerces spécialisés. Appliquez une fine couche de produit d'entretien avec un chiffon doux.
Surfaces laquées	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyez avec une lavette humide et séchez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de nettoyeur pour inox.
Aluminium et plastique	Nettoyant pour vitres : Nettoyez avec un chiffon doux.
Verre	Nettoyant pour vitres : Nettoyez avec un chiffon doux. N'utilisez pas de racloir à verre.
Éléments de commande	Eau chaude additionnée de produit à vaisselle : Nettoyez avec une lavette humide et séchez avec un chiffon doux. Risque d'électrocution par pénétration d'humidité. Risque de détérioration de l'électronique par pénétration d'humidité. Ne nettoyez jamais les éléments de commande avec un chiffon humide. N'utilisez pas de nettoyeur pour inox.

Nettoyer le filtre métallique à graisse

Ces instructions valent pour plusieurs variantes d'appareil. Certains équipements ne figurant pas sur votre appareil peuvent y être décrits.

⚠ Risque d'incendie !

Les dépôts de graisse dans le filtre à graisse peuvent s'enflammer.

Nettoyer le filtre à graisse au moins tous les 2 mois.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans filtre à graisse.

Remarques

- N'utilisez jamais de détergents agressifs, contenant de l'acide ou fortement alcalins.
- Pendant le nettoyage des filtres métalliques à graisse, nettoyez également leur fixation dans l'appareil au moyen d'un essuie-tout humide.
- Vous pouvez laver les filtres métalliques à graisse au lave-vaisselle ou à la main.

A la main :

Remarque : En présence de salissures tenaces, vous pouvez utiliser un produit dissolvant les graisses. Il est possible de le commander via la boutique en ligne.

- Mettez les filtres métalliques à graisse à tremper dans de l'eau de vaisselle très chaude.
- Utilisez une brosse pour nettoyer puis rincez bien les filtres ensuite.
- Laissez les filtres métalliques à graisse s'égoutter.

Au lave-vaisselle :

Remarque : Si le nettoyage a lieu au lave-vaisselle, de légères colorations peuvent se manifester. Ceci n'influe aucunement sur le fonctionnement des filtres métalliques à graisse.

- Ne nettoyez pas avec la vaisselle les filtres métalliques à graisse très sales.
- Posez les filtres métalliques à graisse dans le lave-vaisselle sans les coincer. Ne coinciez pas les filtres métalliques à graisse.

Dépose et installation des filtres

Pour garantir le degré de filtration d'odeurs et de graisse, il est nécessaire d'entretenir les filtres régulièrement.

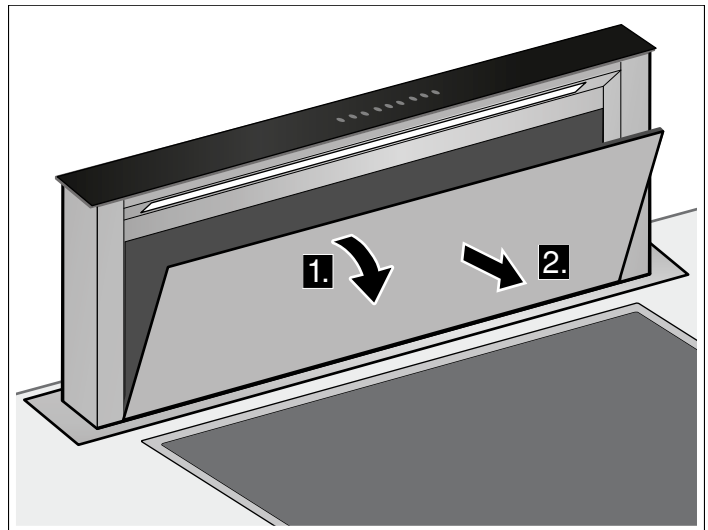
Filtre à graisse métallique

Les filtres à graisse métalliques doivent être nettoyés toutes les 100 heures de service, mais au plus tard après deux mois.

Filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode recyclage)

Les filtres à charbon actif doivent être remplacés toutes les 200 heures de service.

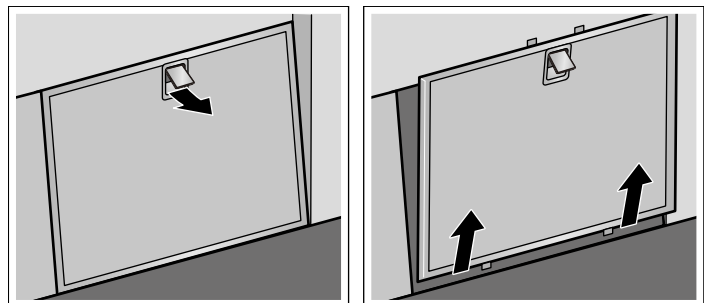
Ouvrir le capot du filtre



1. Basculer le capot du filtre vers l'avant.

2. Extraire le capot du filtre vers l'avant.

Retirer le filtre métallique à graisse



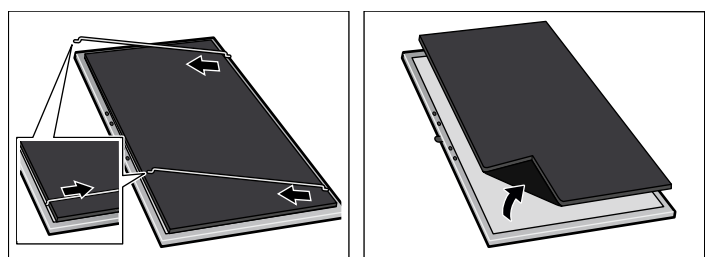
1. Ouvrir le verrouillage du filtre à graisse métallique et enlever le filtre de sa fixation.

Remarque : De la graisse peut s'accumuler en bas dans le support du filtre. Ne pas tenir le support de filtre horizontalement, pour éviter que de la graisse ne goutte.

2. Nettoyer les filtres à graisse métalliques et le capot des filtres.

3. Nettoyer l'appareil à l'intérieur après avoir démonté les filtres.

Changement du filtre à charbon actif (uniquement en cas de mode recyclage)



1. Tenir l'étrier métallique au bord et le tirer vers le milieu du filtre.

2. Enlever l'étrier métallique de la fixation.

3. Séparer le filtre à charbon actif du filtre à graisse métallique.

4. Refixer le filtre à charbon actif sur le filtre à graisse métallique au moyen de l'étrier métallique.

Incorporer le filtre métallique à graisse

1. Mettre en place le filtre à graisse métallique.

2. Mettre en place le capot du filtre.

Dérangements, Que faire si ...

Dans de nombreux cas, vous pourrez remédier vous-même facilement aux anomalies. Avant de contactez le service après-vente, veuillez vérifier les points suivants :

Risque de choc électrique !

Tenter de réparer vous-même l'appareil est dangereux. Seul un technicien du service après-vente formé par nos soins est habilité à effectuer des réparations et à remplacer des câbles d'alimentation défectueux. Si l'appareil est défectueux, débrancher la fiche secteur ou enlever le fusible dans le boîtier à fusibles. Appeler le service après-vente.

Lampes LED




Le remplacement des LED défectueuses est exclusivement réservé au fabricant, à son service après-vente ou à un spécialiste agréé (installateur d'équipement électrique).

Comportement en cas de pénétration d'eau

Si de l'eau pénètre dans l'appareil en cuisinant ou lors du nettoyage, procéder de la manière suivante :

1. Eteindre l'appareil.
2. Ouvrir le meuble bas et essuyer l'eau qui sort.
3. Laisser l'appareil éteint pendant 24 heures.
Après ce temps, l'appareil peut être réutilisé sans restriction.

Tableau de dérangements

Panne	Cause possible	Remède
!! apparaît dans l'affichage.	La coupure de sécurité est désactivée. Au bout d'environ 30 secondes, l'appareil est de nouveau utilisable et s'esca-mote ou se déploie si la coupure de sécurité est désactivée.	Remarque : Débranchez l'appareil du réseau électrique. Il faut réparer l'appareil. Appelez le service après-vente.
	 Risque de blessures ! Risque de pincement lors de l'esca-motage/du déploiement de l'appareil. N'utilisez plus l'appareil. Éloignez les enfants.	
L'appareil ne fonctionne pas	La fiche n'est pas connectée Panne de courant Fusible défectueux	Connecter l'appareil au secteur Vérifier si d'autres appareils de cuisine fonctionnent Vérifier dans le coffret à fusibles, si le fusible pour l'appareil est en bon état
L'appareil ne rentre pas.	Le capot du filtre n'est pas fermé.	Fermer complètement le capot du filtre.
L'appareil ne peut pas s'allumer ni s'éteindre.	Le fusible de l'armoire électrique est défectueux.	Appelez le service après-vente.
L'éclairage des touches ne fonctionne pas.	L'unité de commande est défectueuse.	Appelez le service après-vente.
L'éclairage ne fonctionne pas.	Les lampes DEL sont défectueuses.	Appelez le service après-vente.
 ou  cli-gnotent dans l'affichage.	Le filtre à graisse ou le filtre à charbon actif est saturé.	Nettoyer le filtre ou changer le filtre à charbon actif, voir le chapitre <i>Nettoyage et entretien</i> .

Service après-vente

Si votre appareil a besoin d'être réparé, notre service après-vente se tient à votre disposition. Nous trouvons toujours une solution appropriée pour éviter des visites inutiles d'un technicien.

Lors de votre appel, veuillez indiquer le numéro de produit (n° E) et le numéro de fabrication (n° FD), afin de nous permettre de mieux vous aider. Vous trouverez plaque signalétique à l'intérieur de l'appareil (après avoir déposé le filtre métallique à graisse).

Pour éviter d'avoir à les rechercher en cas de besoin, vous pouvez inscrire ici les données de votre appareil et le numéro de téléphone du service après-vente.

N° E

N° FD

Service après-vente ☎

Tenez compte du fait que la visite d'un technicien du SAV n'est pas gratuite en cas de manipulation incorrecte, même pendant la période de garantie.

Vous trouverez les données de contact pour tous les pays dans l'annuaire ci-joint du service après-vente.

Commande de réparation et conseils en cas de dérangements

B 070 222 141

FR 01 40 10 11 00

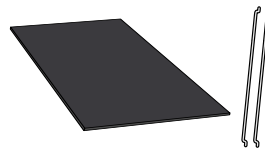
CH 0848 840 040

Faites confiance à la compétence du fabricant. Vous garantissez ainsi que la réparation sera effectuée par des techniciens de SAV formés qui disposent des pièces de rechange d'origine adaptées à votre appareil.

Accessoires Mode recyclage

(non compris dans la fourniture)

DHZ5376



Inhoudsopgave

Belangrijke veiligheidsvoorschriften	20	Naloop ventilator	24
Milieubescherming	22	Verlichting.....	24
Energie besparen	22	Verzadigingsindicatie	24
Milieuvriendelijk afvoeren	22	Reinigingsbescherming	24
Gebruiksmogelijkheden	22	Reiniging en onderhoud.....	24
Gebruik met afvoerlucht	22	Storingen - wat te doen?	26
Circulatiefunctie.....	22	Servicedienst	27
Kennismaking met het apparaat.....	23	Toebehoren voor gebruik met circulatielucht.....	27
Bedieningspaneel	23		
Bediening van het apparaat	23		
Apparaat naar uit-/inschuiven	23		
Ventilator instellen.....	23		
Intensief-stand.....	23		
Interval-ventilatie	24		

Meer informatie over producten, accessoires, onderdelen en diensten vindt u op het internet: www.bosch-home.com en in de online-shop: www.bosch-eshop.com

⚠ Belangrijke veiligheidsvoorschriften

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Alleen dan kunt u uw apparaat goed en veilig bedienen. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik of om door te geven aan een volgende eigenaar.

De veiligheid is alleen gewaarborgd bij een deskundige montage volgens de montagehandleiding. De installateur is verantwoordelijk voor een goede werking op de plaats van opstelling.

Dit toestel is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik en de huiselijke omgeving. Het apparaat is niet voor buitengebruik bestemd. Zorg ervoor dat het toestel altijd onder toezicht wordt gebruikt. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van onjuist gebruik of onjuiste bediening.

Dit apparaat is bestemd voor gebruik tot op hoogten van maximaal 2.000 meter boven zeeniveau.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of personen die gebrek aan kennis of ervaring hebben, wanneer zij onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geleerd hebben het op een veilige manier te gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt.

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.

Zorg ervoor dat kinderen die jonger zijn dan 8 jaar uit de buurt blijven van het toestel of de aansluitkabel.

Controleer het apparaat na het uitpakken. Niet aansluiten in geval van transportschade.

Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik met een externe tijdschakelklok of een afstandbediening.

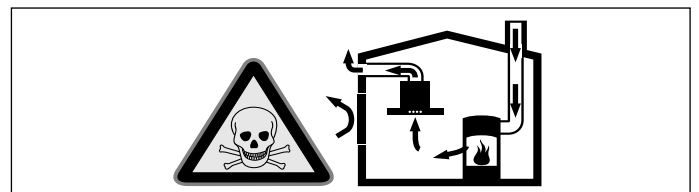
Verstikkingsgevaar!

Verpakkingsmateriaal is gevaarlijk voor kinderen. Kinderen nooit met verpakkingsmateriaal laten spelen.

Levensgevaar!

Teruggezogen verbrandingsgassen kunnen leiden tot vergiftiging.

Altijd voor voldoende luchttoevoer zorgen, wanneer de luchtafvoer plaatsvindt in een ruimte met een vuurbron die gebruikmaakt van de aanwezige lucht.

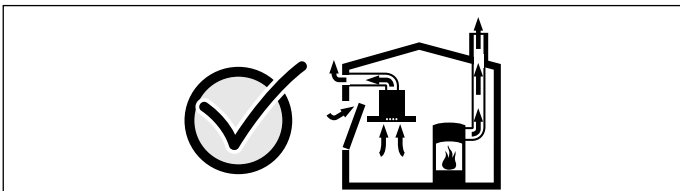


Vuurbronnen die de lucht in de ruimte verbruiken (bijv. apparaten die op gas, olie, hout of kolen worden gestookt, geisers, warmwatertoestellen) trekken de verbrandingslucht uit de opstellingsruimte en voeren de gassen via een afvoer (bijv. schoorsteen) af naar buiten.

In combinatie met een ingeschakelde afzuigkap wordt aan de keuken en aan de ruimtes ernaast lucht onttrokken - zonder voldoende luchttoevoer ontstaat er een onderdruk. Giftige gassen uit de schoorsteen of het afvoerkanaal worden teruggezogen in de woonruimte.

- Zorg daarom altijd voor voldoende ventilatie.
- Een ventilatiekast in de muur alleen is niet voldoende om aan de minimale eisen te voldoen.

U kunt het apparaat alleen dan zonder risico gebruiken wanneer de onderdruk in de ruimte waarin de vuurbron zich bevindt niet groter is dan 4 Pa (0,04 mbar). Dit kan worden bereikt wanneer de voor de verbranding benodigde lucht door niet afsluitbare openingen, bijv. in deuren, ramen, in combinatie met een ventilatiekast in de muur of andere technische voorzieningen, kan worden toegevoerd.



Raadpleeg in ieder geval het bedrijf dat in uw huis zorgt voor de schoorsteenreiniging. Dit bedrijf is in staat het totale ventilatiesysteem van uw huis te beoordelen en kan een voorstel doen voor passende maatregelen op het gebied van de luchttoevoer.

Indien de afzuiging alleen met recirculatie wordt gebruikt, is een onbeperkt gebruik mogelijk.

Brandgevaar!

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.

Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

- De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden. In de buurt van het apparaat nooit werken met een open vlam (bijv. flamberen). Het apparaat alleen in de buurt van een vuurbron voor vaste brandstoffen (bijv. hout of kolen) installeren wanneer er een afgesloten, niet verwijderbare afscherming aanwezig is. Er mogen geen vonken wegspringen.

- Hete olie en heet vet vatten snel vlam. Hete olie en heet vet nooit gebruiken zonder toezicht. Vuur nooit blussen met water. Schakel de kookzone uit. Vlammen voorzichtig met een deksel, smoordeksel of iets dergelijks verstikken.
- Wanneer er gas-kookzones ingeschakeld zijn waar geen kookgerei op staat, wordt er tijdens het gebruik zeer veel warmte ontwikkeld. Een ventilatieapparaat dat daarop is aangebracht kan beschadigd of in brand raken. Gebruik de gas-kookzones alleen wanneer er kookgerei op staat.
- Bij gelijktijdig gebruik van meerdere gas-kookzones ontwikkelt zich veel warmte. Het ventilatieapparaat kan beschadigd of in brand raken. Het ventilatieapparaat mag alleen met gas-kookzones worden gecombineerd die het totale vermogen van 12,4 kW niet overschrijden.

Risico van verbranding!

Tijdens het gebruik worden de toegankelijke onderdelen heet. De hete onderdelen nooit aanraken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

Risico van letsel!

- Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.
- Op het apparaat geplaatste voorwerpen kunnen vallen. Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Het licht van LED-lampen is zeer fel en kan de ogen beschadigen (risicogroep 1). Niet langer dan 100 seconden direct in de ingeschakelde LED-lampen kijken.
- Beklemmingsgevaar bij het in- en uitschuiven van het apparaat. Bij het in- of uitschuiven nooit met uw handen in het bewegingsbereik van het apparaat komen. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.
- Kookgerei dat zich in het bewegingsbereik van het apparaat bevindt, kan omvallen. Naar buiten komende hete vloeistof kan leiden tot lichamelijk letsel. Geen kookgerei in het bewegingsbereik van het apparaat plaatsen.
- Kookgerei en kookplaten worden erg heet. Nooit met uw handen boven de hete kookplaat of heet kookgerei komen.

Kans op een elektrische schok!

- Een defect toestel kan een schok veroorzaken. Een defect toestel nooit inschakelen. De netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen. Contact opnemen met de klantenservice.
- Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitleidingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.
- Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Oorzaken van schade

Attentie!

Risico van beschadiging door corrosie. Schakel het apparaat wanneer u kookt altijd in om condensvorming te voorkomen. Condenswater kan leiden tot corrosie.

Risico van beschadiging doordat er vocht in de elektronica van het apparaat komt. Reinig de bedieningselementen nooit met een natte doek.

Beschadiging van het oppervlak door een foutieve manier van reinigen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Gebruik voor de bedieningselementen geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal.

Beschadiging van het oppervlak door scherpe of schurende reinigingsmiddelen. Gebruik nooit scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Bij het in- of uitschuiven kunnen het apparaat of aangrenzende kookplaten worden beschadigd door voorwerpen die erop geplaatst zijn. Plaats geen voorwerpen op de beweeglijke onderdelen van het apparaat.

Milieubescherming

Uw nieuwe apparaat is bijzonder energie-efficiënt. Hier krijgt u tips over de manier waarop u bij het gebruik van uw apparaat nog meer kunt besparen op energie en het apparaat op de juiste manier afvoert.

Energie besparen

- Zorg tijdens het koken voor voldoende toevoer van lucht, zodat de afzuigkap efficiënt werkt en weinig geluid geeft.
- Pas de ventilatiestand aan de intensiteit van de kookdamp aan. Gebruik de intensiefstand alleen wanneer dit nodig is. Een lagere ventilatiestand betekent minder energieverbruik.
- Kies bij intensieve kookdampen op tijd een hogere ventilatiestand. Wanneer er in de keuken al kookdamp is ontstaan, dient de afzuigkap langer te worden ingezet.
- Hoeft de afzuigkap niet meer te worden gebruikt, schakel hem dan uit.

- Schakel de verlichting uit wanneer deze niet langer nodig is.
- Filters dienen binnen de aangegeven periodes te worden gereinigd of vervangen, om de effectiviteit van de ventilatie te verhogen en het risico van brand tegen te gaan.

Milieuvriendelijk afvoeren

Voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af.



Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugname en verwerking van oude apparaten.

Gebruiksmogelijkheden

U kunt dit apparaat gebruiken voor luchtafvoer en circulatielucht.

Gebruik met afvoerlucht



De aangezogen lucht wordt door de vetfilters gereinigd en via een buizensysteem naar de buitenlucht afgevoerd.

Aanwijzing: De afvoerlucht mag niet worden afgevoerd via een in gebruik zijnde rook- of afvoergasschoorsteen, noch via een schacht die dient voor de ontluchting van ruimtes met stookplaatsen.

- Komt de afvoerlucht terecht in een rook- of afvoergasschoorsteen die niet in gebruik is, dan dient u een vakbekwame schoorsteenveger te raadplegen.

- Wordt de afvoerlucht door de buitenmuur geleid, dan raden wij u aan een telescoop-muurkast te gebruiken.

Circulatiefunctie

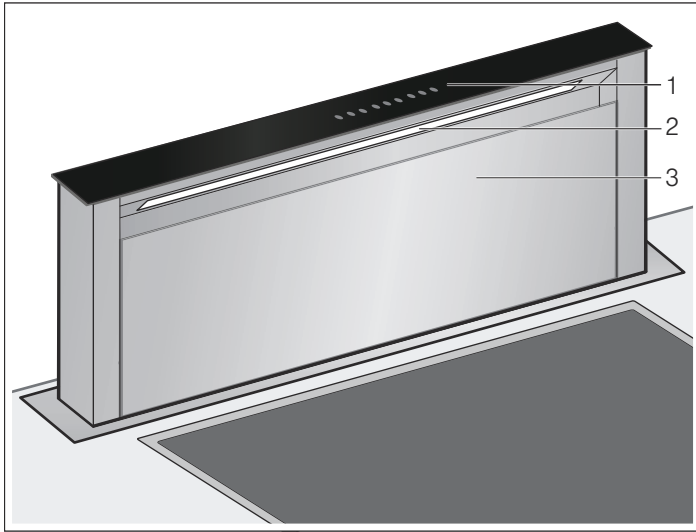


De aangezogen lucht wordt door de vetfilters en een actief koolfilter gereinigd en weer teruggeleid naar de keuken.

Aanwijzing: Om geurtjes bij het gebruik van de circulatiefunctie te voorkomen, dient u een actief koolfilter te monteren. De verschillende manieren om het apparaat met circulatielucht te gebruiken, vindt u in de prospectus of kunt u navragen bij uw speciaalzaak. Het daartoe benodigde toebehoren is verkrijgbaar bij de speciaalzaak, de klantenservice of de Online-shop.

Kennismaking met het apparaat

Hier leert u uw nieuwe apparaat kennen en krijgt u informatie over de toebehoren.



- | | |
|---|------------------|
| 1 | Bedieningspaneel |
| 2 | Verlichting |
| 3 | Filterafdekking |

Bedieningspaneel



Toelichting

- | | |
|-----|---|
| ⓪ | Apparaat in-/uitschuiven, ventilator in-/uitschakelen |
| 1 | Ventilatorstand 1 inschakelen |
| 2 | Ventilatorstand 2 inschakelen |
| 3 | Ventilatorstand 3 inschakelen |
| 4/⤴ | Ventilatorstand 4 of intensiefstand inschakelen |
| ⚙️ | Interval-ventilatie inschakelen |
| 🕒 | Ventilatornaloop inschakelen |
| 💡 | Verlichting inschakelen |

Bediening van het apparaat

Dit apparaat functioneert alleen in volledig uitgeschoven toestand.

Aanwijzing: Schakel de afzuigkap in zodra u begint met koken en schakel hem pas enkele minuten na het koken weer uit. Zo wordt de keukendamp het effectiefst verwijderd.

Apparaat naar uit-/inschuiven

⚠️ Risico van letsel!

Beklemmingsgevaar bij het in- en uitschuiven van het apparaat. Bij het in- of uitschuiven nooit met uw handen in het bewegingsbereik van het apparaat komen. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.

⚠️ Risico van letsel!

Kookgerei dat zich in het bewegingsbereik van het apparaat bevindt, kan omvallen. Naar buiten komende hete vloeistof kan leiden tot lichamelijk letsel. Geen kookgerei in het bewegingsbereik van het apparaat plaatsen.

Aanwijzing: Als het apparaat korte tijd van het elektriciteitsnet ontkoppeld is geweest, schuift het volledig naar binnen.

Apparaat uitschuiven

1. Voorwerpen uit het bewegingsbereik van het apparaat halen.
2. Toets ⓪ indrukken.
Het apparaat komt volledig naar buiten. De ventilator start op stand 2. De verlichting wordt met maximale helderheid ingeschakeld.

Apparaat inschuiven

Aanwijzing: De filterafdekking dient volledig gesloten te zijn.

1. Voorwerpen uit het bewegingsbereik van het apparaat halen.
2. Toets ⓪ twee seconden ingedrukt houden.
Het apparaat schuift volledig naar binnen. De verlichting en de ventilator worden automatisch uitgeschakeld.

Ventilator instellen

Aanwijzing: Pas de ventilatorstand altijd aan de actuele omstandigheden aan. Kies bij een sterke dampvorming ook een hoge ventilatorstand.

Inschakelen

De toetsen 1, 2, 3 of 4/⤴ indrukken om de juiste ventilatiestand in te stellen.

De toets van de ingestelde ventilatiestand is verlicht.

Uitschakelen

Toets 0 indrukken.

Intensief-stand

Bij sterke geur- en dampvorming kunt u de intensief-stand gebruiken.


1. Toets 4/⤴ ingedrukt houden terwijl de ventilatie ingeschakeld is.
Toets 4/⤴ knippert één keer per seconde. De intensiefstand is geactiveerd.
2. Toets 4/⤴ of ⓪ indrukken.
De intensiefstand is gedeactiveerd.



Aanwijzing: De looptijd van de intensiefstand bedraagt 6 minuten. Na afloop hiervan schakelt het apparaat terug naar de eerder ingestelde ventilatiestand.

Interval-ventilatie

Bij de interval-ventilatie schakelt de ventilatie automatisch steeds tien minuten per uur in. Na 24 uur schakelt het apparaat uit.

Aanwijzing: Als de intensiefstand of de ventilatornaalooop geactiveerd is, is de interval-ventilatie niet beschikbaar.

1. Toets  indrukken.

De toetsen  en  zijn verlicht. De interval-ventilatie is ingeschakeld. De ventilator start op stand 1.


2. Toets  of  indrukken.



De interval-ventilatie is uitgeschakeld.



Nalooop ventilator

Aanwijzing: Als de intensiefstand is geactiveerd, is de ventilatornaalooop niet beschikbaar.

1. Ventilatorstand kiezen.

2. Toets  indrukken.


De toetsen  en  zijn verlicht. De ventilator loopt 15 minuten na in de ingestelde ventilatorstand en schakelt na afloop van deze tijd automatisch uit. Is de verlichting ingeschakeld, dan wordt deze ook na afloop van de nalooptijd uitgeschakeld.

3. Toets  of  indrukken.

De ventilatornaalooop wordt voor het einde van de resterende nalooptijd beëindigd.

Verlichting

U kunt de verlichting onafhankelijk van de ventilatie in- en uitschakelen.


Toets  indrukken.

De toets  is verlicht.

Helderheid instellen

1. Toets  2 seconden ingedrukt houden.

De helderheid neemt af.

2. Toets  indrukken.

De maximale helderheid wordt weer ingesteld.

Verzadigingsindicatie

Bij verzadiging van de metalen vetfilters of de actief koolfilters knippert het betreffende symbool of is de betreffende toets verlicht:

■ **Metalen vetfilter:** De toets  is verlicht.


■ **Metalen vetfilter en actief koolfilter:** De toets  knippert.

Uiterlijk op dit moment dienen de metalen vetfilters schoongemaakt en/of de actief koolfilters vervangen te worden, zie het hoofdstuk *Reinigen en onderhoud*.

Verzadigingsindicaties terugzetten

1. Motor en verlichting uitschakelen.


2. Toets  ingedrukt houden.

De toets  knippert drie keer. De verzadigingsindicatie voor de metalen vetfilter en voor de actief koolfilter is teruggezet.

Display omschakelen naar gebruik met circulatielucht


Voor gebruik met circulatielucht moet het display van de elektronische regeling worden omgeschakeld:

1. Controleer of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.

2. Toets 3 ingedrukt houden tot de toets  twee keer knippert. De elektronische regeling is weer op circulatielucht ingesteld.

Display omschakelen naar gebruik met afvoerlucht

1. Controleer of de afzuigkap aangesloten en uitgeschakeld is.

2. Toets 3 ingedrukt houden tot toets  één keer knippert. De elektronische regeling is op afvoerlucht ingesteld.

Reinigingsbescherming

Het apparaat is uitgerust met een reinigingsbeschermingsfunctie. Is deze functie geactiveerd, dan kan het bedieningspaneel worden schoongemaakt zonder de instellingen te veranderen.

Inschakelen

1. De toets  indrukken om de ventilator uit te schakelen.

2. Toets 2 ingedrukt houden.

Alle toetsen van het bedieningspaneel knipperen twee keer gelijktijdig, vervolgens knipperen ze allemaal na elkaar. De reinigingsbescherming is ingeschakeld.

Uitschakelen

Toets 2 ingedrukt houden tot de toetsen van het bedieningspaneel niet meer knipperen.

De reinigingsbescherming is uitgeschakeld.

Reiniging en onderhoud

Verbrandingsgevaar!

Het apparaat wordt heet tijdens de bereiding. Laat het voor de reiniging afkoelen.

Gevaar van een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Het toestel alleen met een vochtige doek schoonmaken. Vóór het reinigen de netstekker uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.

Kans op een elektrische schok!

Binnendringend vocht kan een schok veroorzaken. Geen hogedrukreiniger of stoomreiniger gebruiken.

Risico van letsel!

Bepaalde onderdelen in het toestel kunnen scherpe randen hebben. Veiligheidshandschoenen dragen.

Schoonmaakmiddelen

Let op de opgaven in de tabel, om te voorkomen dat de verschillende oppervlakken door verkeerde schoonmaakmiddelen worden beschadigd. Gebruik

- geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen,
- geen sterk alcoholhoudende reinigingsmiddelen,
- geen harde schuur- of schoonmaakspoonsjes,
- geen hogedrukreinigers of stoomstraalapparaten.

Was nieuwe vaatdoekjes voor gebruik grondig uit.

Neem alle aanwijzingen en waarschuwingen in acht die bij de reinigingsmiddelen vermeld worden.

Gebied	Schoonmaakmiddelen
Roestvrij staal	Warm zeepsop: Met een schoonmaakdoekje reinigen en met een zachte doek nadrogen. Roestvrijstalen oppervlakken uitsluitend reinigen in de slijprichting. Bij de servicedienst of in speciaalzaken zijn speciale onderhoudsmiddelen voor roestvrij staal verkrijgbaar. Het schoonmaakmiddel heel dun opbrengen met een zachte doek.
Gelakte oppervlakken	Warm zeepsop: Met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en met een zachte doek nadrogen. Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.
Aluminium en kunststof	Glasreiniger: met een zachte doek schoonmaken.
Glas	Glasreiniger: Met een zachte doek schoonmaken. Geen schraper gebruiken.
Bedieningselementen	Warm zeepsop: Met een vochtig schoonmaakdoekje reinigen en met een zachte doek nadrogen. Gevaar van een elektrische schok doordat er vocht kan binnendringen. Risico van beschadiging van de elektronica doordat er vocht kan binnendringen. Bedieningselementen nooit reinigen met een natte doek. Geen reinigingsmiddel voor roestvrij staal gebruiken.

Metalen vetfilter reinigen

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor verschillende apparaatvarianten. Het is mogelijk dat er kenmerken worden beschreven die niet van toepassing zijn op uw apparaat.

Brandgevaar!

De vetafzettingen in het vetfilter kunnen ontbranden.

Vetfilter minstens om de 2 maanden reinigen.

Apparaat niet zonder vetfilter gebruiken.

Aanwijzingen

- Geen agressieve, zuur- of looghoudende reinigingsmiddelen gebruiken.
- Bij het reinigen van de metalen vetfilters ook de houder van de vetfilters in het apparaat reinigen met een vochtige doek.
- De metalen vetfilters kunnen in de afwasautomaat of met de hand worden gereinigd.

Met de hand:

Aanwijzing: Bij hardnekkig vuil kunt u een speciaal vetoplosmiddel gebruiken. Dit kunt u bestellen via de Online-shop.

- Laat de metalen vetfilters weken in een heet afwassopje.
- Gebruik voor het reinigen een borstel en spoel daarna de filters goed af.
- Laat de metalen vetfilters afdruppen.

In de afwasautomaat:

Aanwijzing: Bij reiniging in de afwasautomaat kunnen lichte verkleuringen optreden. Dit heeft geen invloed op de werking van de metalen vetfilters.

- Reinig sterk verzadigde metalen vetfilters niet samen met serviesgoed.
- Plaats de metalen vetfilters los in de afwasautomaat. De metalen vetfilters mogen niet worden vastgeklemd.

Filter verwijderen en inbrengen

Om het reuk- en vetafscheidingsgehalte te garanderen moeten de filters regelmatig verzorgd worden.

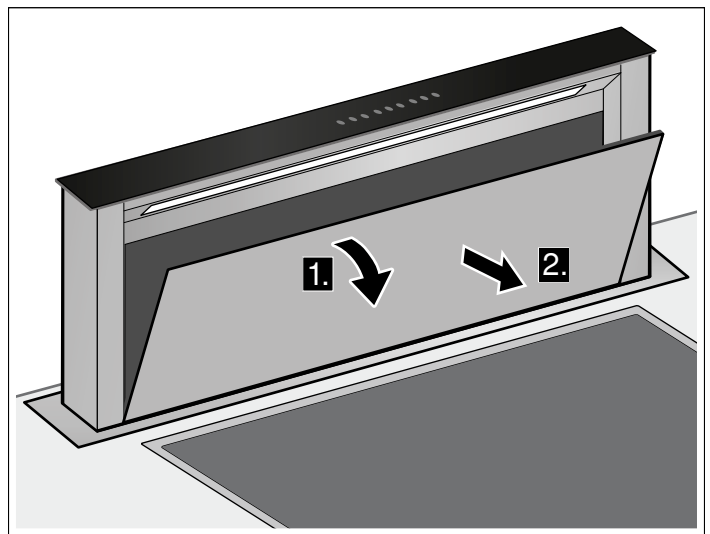
Metalen vetfilter

De metalen vetfilters moeten om de 100 bedrijfsuren worden gereinigd, in elk geval echter na twee maanden.

Actief koolfilter (alleen bij de ventilatiefunctie)

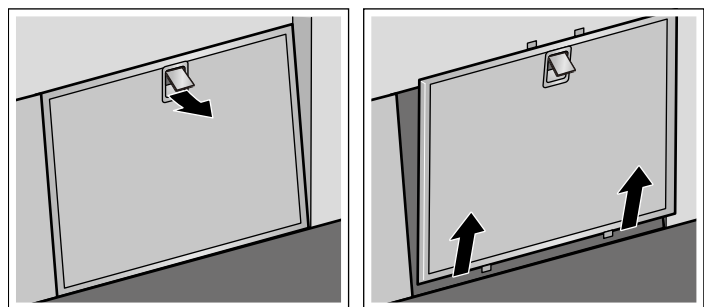
De actieve koolfilters moeten om de 200 bedrijfsuren vervangen worden.

Filterafdekking openen



1. Filterafdekking naar voren klappen.
2. Filterafdekking er naar voren uitnemen.

Metalen vetfilter demonteren

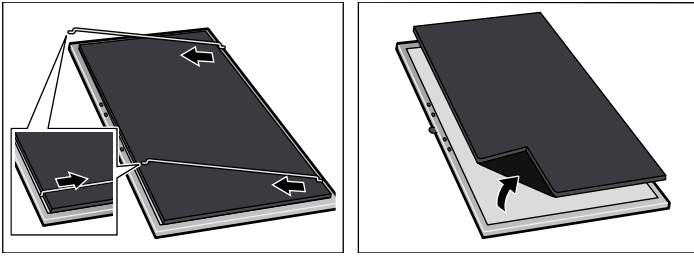


1. De vergrendeling van de metalen vetfilter openen en de filter uit de houder nemen.

Aanwijzing: Ondering de filterhouder kan zich vet ophopen. De filterhouder niet horizontaal houden om te voorkomen dat het vet eruit druipt.

2. Metalen vetfilter en filterafdekking schoonmaken.
3. Na demontage van de filter het toestel van binnen schoonmaken.

Actief koolfilter vervangen (alleen bij de ventilatiefunctie)



1. Metalen beugels aan de rand vasthouden en naar het midden van de filter trekken.
2. Metalen beugels uit de houder nemen.
3. Actief koolfilter scheiden van de metalen vetfilter.
4. Actief koolfilter met de metalen beugels weer aan het metalen vetfilter bevestigen.

Metalen vetfilter monteren

1. Metalen vetfilter aanbrengen.
2. Filterafdekking plaatsen.

Storingen - wat te doen?

Vaak kunt u storingen gemakkelijk zelf verhelpen. Let op de volgende aanwijzingen voordat u contact opneemt met de klantenservice.

⚠ Kans op een elektrische schok!

Ondeskundige reparaties zijn gevaarlijk. Reparaties en de vervanging van beschadigde aansluitingen mogen uitsluitend worden uitgevoerd door technici die zijn geïnstrueerd door de klantenservice. Is het apparaat defect, haal dan de stekker uit het stopcontact of schakel de zekering in de meterkast uit. Contact opnemen met de klantenservice.

LED-lampen

Defecte LED-lampen mogen alleen worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of een erkend vakman (elektromonteur).



Handelwijze bij inkomend water

Wanneer er bij het koken of schoonmaken water in het toestel komt, handelt u als volgt:

1. Toestel uitschakelen.
2. Onderkast openen en vrijkomend water verwijderen.
3. Toestel 24 uur uitgeschakeld laten.
Na afloop van deze tijd kan het water onbeperkt verder worden gebruikt.

Storingstabel

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Op het display wordt !! weergegeven.	De veiligheidsuitschakeling is gedeactiveerd. Het apparaat kan na ca. 30 seconden weer worden bediend en schakelt wanneer de veiligheidsuitschakeling is gedeactiveerd in en uit.	Aanwijzing: Het apparaat loskoppelen van het stroomnet. Het apparaat moet gerepareerd worden. Neem contact op met de servicedienst.
	⚠ Gevaar voor letsel! Gevaar van inklemmen bij het in- en uitschakelen van het apparaat. Het apparaat niet meer gebruiken. Zorg ervoor dat er geen kinderen in de buurt zijn.	

Apparaat werkt niet	De stekker is niet in het stopcontact gestoken	De stekker in het stopcontact steken
	Stroomonderbreking	Controleer of andere keukenapparaten functioneren
	Zekering defect	Controleer in de meterkast of de zekering voor het toestel in orde is
Apparaat gaat niet naar binnen.	Filterafdekking niet gesloten.	Filterafdekking volledig sluiten.
Het apparaat komt niet naar binnen en niet naar buiten.	De zekering in de elektrobox is defect.	Neem contact op met de servicedienst.
De toetsverlichting functioneert niet.	De besturingseenheid is defect.	Neem contact op met de servicedienst.
De verlichting functioneert niet.	De LED-lampen zijn defect.	Neem contact op met de servicedienst.
In de indicatie knippen  of  .	De vetfilter of actief koolfilter is verzaagd.	Filter reinigen of actief koolfilter vervangen, zie hoofdstuk <i>Reinigen en onderhoud</i> .

Service dienst

Wanneer uw apparaat gerepareerd moet worden, staat onze servicedienst voor u klaar. Wij vinden altijd een passende oplossing, ook om onnodig bezoek van een technicus te voorkomen.

Geef aan de klantenservice altijd het productnummer (E-nr.) en het fabricagenummer (FD-nr.) van uw apparaat op, zodat wij u goed van dienst kunnen zijn. Het typeplaatje met de nummers vindt u in de binnenruimte van het apparaat (daartoe het metalen vetfilter demonteren).

Om niet te lang te hoeven zoeken wanneer u de klantenservice nodig heeft, kunt u hier direct de gegevens van uw apparaat en het telefoonnummer van de servicedienst invullen.

E-nr.	FD-nr.
-------	--------

Service dienst

Let erop dat het bezoek van een technicus van de servicedienst in het geval van een verkeerde bediening ook tijdens de garantieperiode kosten met zich meebrengt.

De contactgegevens in alle landen vindt u in de bijgesloten lijst met Servicedienstadressen.

Verzoek om reparatie en advies bij storingen

NL 088 424 4010

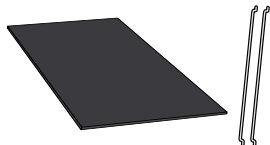
B 070 222 141

Vertrouw op de competentie van de fabrikant. Dan bent u ervan verzekerd dat de reparatie wordt uitgevoerd door ervaren technici die gebruikmaken van de originele reserveonderdelen voor uw apparaat.

Toebehoren voor gebruik met circulatielucht

(niet in de leveringsomvang inbegrepen)

DHZ5376





Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com



9001184481

960215